

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Transfuguismo y actualidad]

E. G. de B. / J. M. R.

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad, y aquí sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada en toda España, la jornada de puertas abiertas para los tráfugas en el PP.

***Puntuar
de otra
forma***

(E. G. de B. / J. M. R.: “La jornada de puertas...”. *El País*, 20.03.21, 16).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación, más uno de orden de palabras. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad, y aquí sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada en toda España, la jornada de puertas abiertas para los tráfugas en el PP.

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad[;] y aquí[,] sin embargo[,] se ha orquestado una campaña generalizada en toda España[:] la jornada de puertas abiertas **en el PP** para los tráfugas.

1) Sustituimos la coma previa a la conjunción **y** por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad, **y** aquí sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada en toda España, la jornada de puertas abiertas para los tráfugos en el PP.

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad[;] **y** aquí, sin embargo, se ha orquestado una campaña generalizada en toda España: la jornada de puertas abiertas en el PP para los tráfugas.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (unidas por **y**, en nuestro texto), si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 352).

2) Aislamos, entre comas, el conector *sin embargo*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Aquí sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada.

Aquí[,] **sin embargo**[,] se ha orquestado una campaña generalizada.

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aíslen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores “adversativos o contrargumentativos”, tenemos *ahora bien, al contrario, en cambio, no obstante, por el contrario, sin embargo...* (*Ortografía...* 2010: 343).

3) Sustituimos la última coma por dos puntos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada en toda España, la jornada de puertas abiertas para los tráfugas en el PP.

Sin embargo, se ha orquestado una campaña generalizada en toda España[:] **la jornada de puertas abiertas en el PP para los tráfugas.**

Un elemento anticipador es “una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración”. Sin embargo, según la normativa, se escriben dos puntos también “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores”; por ejemplo: *Te lo advierto: no soporto esa actitud tan arrogante (Ortografía... 2010: 359).*

4) Por último, consideramos que resulta más natural la oración si reubicamos el sintagma *en el PP*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada en toda España, la jornada de puertas abiertas para los tráfugas en el PP.

Sin embargo, se ha orquestado una campaña generalizada en toda España: la jornada de puertas abiertas **en el PP** para los tráfugas.

Antes de finalizar, reproducimos ambas versiones (la original primero):

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad, y aquí sin embargo se ha orquestado una campaña generalizada en toda España, la jornada de puertas abiertas para los tráfugas en el PP.

El caso más grave que hemos vivido muchos años atrás fue el *tamayazo*, la compra de una voluntad; y aquí, sin embargo, se ha orquestado una campaña generalizada en toda España: la jornada de puertas abiertas en el PP para los tráfugas.

